洛阳阳光男科医院 看男科 更专业
健康热线：63156789

流利翻译温总理引用的古诗词，反应敏捷、举止优雅

美女翻译网上人气超刘翔

在温家宝总理的记者招待会上，温总理再次以睿智和博学、以富有文采的回答，迷倒了中外记者。与此同时，坐在温总理身边的美女翻译张璐，由于现场流利地翻译温总理引用的古诗词，也受到亿万观众和网民的热捧。记者在各网站微博上看到，张璐的排名超过了刘翔获得世锦赛第七的消息。

“我觉得她翻译得很好，的确是国家级水准。”清华大学外语系主任罗立胜在接受记者采访时表示，从专业的角度来看，整个发布会翻译很流畅，不少政治领域的词汇，译得都比较恰当。发布会上温总理引用的古典诗词，由于中文和英文的文化背景差别很大，其中深刻的文化内涵很难在翻译中体现出来，一般都只能翻译大意。不过她表现出色，这些诗词总体上都译得很到位。

网友们的热评则更富有感情色彩，大家议论最多的，正是她翻译古典文学的能力。温总理引用《离骚》诗句“亦余心之所善兮，虽九死其犹未悔”，许多网友发现张璐的翻译有很巧妙的地方，“汉语习惯说‘九死’，英语一般要死上thousand times（一千次）才够。”认为张璐把“九”翻译成“thousand times”非常贴切，猜测她是出身名门，饱读诗书。还有不少网友为张璐的气质倾倒，KelseyLiu在微博中写道：“高翻张璐就是我永远的榜样啦！她才是真正的职业范儿，有气质、有品位，发型也好看。我要向她这个目标勇往直前！”

记者了解到，张璐是外交学院国际法系1996级学生，2000年毕业，后来改行做高级翻译，现任外交部翻译室英文处副处长，有着丰富的高翻经验，是国家领导人的首席翻译，也是重要对外场合的首席翻译之一，外界对她的赞赏是“反应敏捷、举止优雅”。（据《北京晨报》）

总理记者会上的张璐。

兰州持枪袭警案续

警方兑现承诺 有功群众获10万元重奖

新华社兰州3月16日电 在兰州“3·09”持枪袭警案中提供重要线索的群众16日上午从兰州市公安局领走了10万元奖金。这笔奖金是兰州警方在案件发生后为征集线索向公众提供的悬赏。

3月9日，兰州市公安局一名特警在执行任务过程中被一名持枪歹徒枪击牺牲。“3·09”案件发生后，为了尽快缉捕犯罪嫌疑人，消除社会治安隐患，兰州市公安局广泛发动群众提供案件线索，并发布悬赏通告，对提供有价值破案线索的群众，将给予10万元人民币奖励。

记者从兰州市公安局了解到，悬赏通告发布后，全市广大人民群众大力配合，积极提供案件线索。根据群众举报，警方11日上午锁定了犯罪嫌疑人的准确位置。经过省、市、区三级公安机关联合行动，武警、刑警、特警和消防等多个警种协同作战，历时48小时，案件成功告破，犯罪嫌疑人被当场击毙。

16日上午，提供破案线索的群众来到兰州市公安局，领取了奖励的人民币10万元。兰州警方介绍，警方同时对在执行缉捕歹徒过程中造成的个别群众财产损失给予了合理补偿。兰州警方表示，出于安全考虑，对提供线索群众的信息不予公开。

广西大旱

部分地区达到特大干旱等级

3月16日，广西东兰县隘洞镇林往村群众下田平整土地等候降雨抢种。

据广西壮族自治区防汛抗旱指挥部的消息，目前广西14个市中已有12个市出现旱情，农作物受旱面积784.45万亩，因旱导致176.46万人、87.09万头大牲畜饮水困难。根据各地土壤墒情、降雨情况等综合分析判断，广西干旱等级已经达到严重干旱，其中桂西北达到特大干旱等级。（新华社发）

西湖龙井遭严重冻害 损失将达17亿元

早茶上市价格可能上涨两成左右

新华社杭州3月16日电 持续冷空气使西湖龙井茶园遭受近10年来最严重冻害。市场人士分析，今年西湖龙井早茶上市价格可能上涨两成左右。

上周以来，一场罕见的强冷空气使浙江省半数以上茶园遭受严重冻害。浙江省农业厅经济作物管理局15日发布的最新信息显示：极端天气已造成全省150万亩茶园受冻，估计经济损失将达17亿元左右。

作为浙江绿茶代表，西湖龙井情况不容乐观。西湖龙井茶产业协会15日宣称，西湖龙井遭受了近10年来最严重的冻害，西湖区的13000多亩龙井茶园中，有近3500亩茶园受冻，其中2500多亩受冻严重。受此影响，大规模采摘上市将推迟10天到15天。

西湖龙井茶产业协会会长商建农介绍，受冻害的西湖区茶叶基本上是无性系良种，以“龙井43号”为主，这种茶叶的特点是出芽早、采摘上市比较早。平地茶叶怕霜，而高山茶叶怕雪，此次强冷空气不但给高山带来皑皑白雪，也为平地带来严重霜冻，导致已出芽的早熟品种几乎“覆没”。

记者近日走访西湖区部分茶农，他们反映，对突如其来的极端天气措手不及。龙井村茶农欧师傅家有6亩多茶园，大部分是“龙井43号”、“龙井102号”等早茶品种，上周连续数天强冷空气让欧师傅家损失很大。

“连日大雨浇得茶叶生长缓慢，还影响了茶叶香味，冷空气直接冻掉了嫩芽。”欧师傅说。

满觉陇村的茶农们无奈把宝压在群体种的老茶树上。茶农杨师傅说，早产的“龙井43号”被冻得差不多了，每户茶农都损失好几万元，“现在只能靠晚出芽的老茶树了。”

西湖龙井因“色绿、香郁、味醇、形美”闻名。西湖龙井茶商会会长戚国伟估计，极端天气可能造成西湖龙井产量减少10%至15%，加上采茶工工钱上涨等原因，今年明前龙井茶价格可能会达到每斤2000元，比去年约上升20%。

也有茶农认为，极端天气造成龙井推迟开采，可能出现明前龙井茶集中上市，产量井喷、价格下跌。茅家埠村委会副主任欧振民认为，往年开摘早的茶树在翁家山等高山上，产量小，价格高。如果推迟到3月25日开摘，会使西湖景区9个村的明前龙井茶一齐上市，价格反而会下滑。

杭州“卢正浩”茶叶商行负责人说，定价关键看茶叶品质，虽然早茶受到冻害，但后期群体种质量应该可以得到保证，因此预计大订单不会受太大影响，总体上销售应该保持平稳。

中方要求有关国家

全力配合我营救被劫渔民

新华社北京3月16日电 外交部发言人秦刚16日表示，中方要求有关国家全力配合，确保被劫中国渔民安全获救。

日前，一家中国渔业公司的两艘渔船在喀麦隆和尼日利亚交界海域作业时遭到海盗袭击，7名中国渔民被劫持。

在当日例行记者会上回答有关问题时，秦刚说，事发后，中国政府高度重视，外交部、相关驻外使领馆及国内其他有关部门立即展开营救行动。目前我们正在跟踪了解有关情况。

最高法出台解释：

横穿铁路受伤 最高获赔80%

15日，最高人民法院发布《关于审理铁路运输人身损害赔偿纠纷案件适用法律若干问题的解释》。司法解释规定，受害人横向穿越未封闭的铁路线路时存在过错，造成人身损害的，若铁路运输企业未充分履行安全防护、警示等义务，受害人最高可获赔损失的80%。

司法解释规定，受害人横向穿越未封闭的铁路线路，或者翻越、损毁、移动铁路线路两侧防护设施穿越铁路线路，偷乘货车，攀附行进中的列车，在未设置人行通道的铁路桥梁、隧道内通行，及其他未经许可进入铁路作业区域的过错行为，造成人身损害的，应根据受害人的过错程度适当减轻铁路运输企业的赔偿责任。如铁路运输企业未充分履行安防、警示等义务，铁路运输企业应在损失的20%~80%赔偿。铁路运输企业已充分履行安防、警示等义务，铁路运输企业应在损失的10%~20%赔偿受害人。（据新华网）

上海逮住一窝“油耗子”

几秒钟就能吸空整箱油

新华社上海3月16日电 上海市公安局16日向社会通报，上海闸北区警方近期侦破一起特大盗抢柴（汽）油团伙系列案件，20余名犯罪嫌疑人作案200余起，涉案价值总计约450万元。

2009年10月下旬以来，上海频频发生车辆油箱内柴（汽）油被盗案件，最多时一天警方接到报案10余起。与此同时，犯罪分子偷油时一旦被发现，就采用暴力手段抢劫成品油。仅上海市闸北区环卫运输场一家，在2009年10月至11月间就先后发生2起柴油被盗案件，共涉及41辆汽车，约3000升柴油被盗。

这个团伙每次作案有5至6人相互配合，以多辆中高档轿车为掩护，一旦锁定目标就用自制的“大口径”输油管伸入车辆油箱，几秒钟内就将整个油箱吸空。他们自2009年10月以来，选择路边过夜停放的柴油车以及企事业单位、居民小区内的车辆为目标，撬开油箱，用自制的油泵将柴（汽）油抽入改装成简易油罐车的货车、轿车内，每晚偷油300升到400升，几乎每天都在上海市北部各区作案。盗得的柴油藏匿在一个私自搭建的小棚屋内，以非法加油站的形式低价出售给过境车辆。